



## Bestimmungsgemäße Verwendung

- Den Sender ausschließlich zusammen mit Funkempfängern der Firma SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH betreiben.
- Der Sender ist geeignet für die Funksysteme Somloq Rollingcode und SOMloq2.
- Der Sender ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funkstörung im Sender oder dem Funkempfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.
- Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten!

## Sicherheitshinweise

Abb.1

A	Befehl 1
B	LED
C	Befehl 2
D	Statusabfrage
E	Batteriefach

## Erläuterungen

Abb.1

- A** Befehl 1
  - B** LED
  - C** Befehl 2
  - D** Statusabfrage
  - E** Batteriefach
- Wandmontage**
- Klebefeld**  
Abb. 2  
Der Sender kann mit dem mitgelieferten Klebefeld auf einer geeigneten, sauberen und fettfreien Oberfläche angebracht werden.
- Verschraubung**  
Abb. 3, 4  
Der Sender kann mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln an die Wand geschraubt werden.
- Unterputzdose**  
Abb. 5  
Der Sender kann auf einer Unterputzdose angebracht werden.
- Sender an einem Funkempfänger einlernen**
- Der Sender kann sowohl an einem Somloq Rollingcode Empfänger als auch an einem SOMloq2 Empfänger eingelernt werden.

## FR Bouton de radiotélé-commande mural SOMtouch

Réf. S10447

### Caractéristiques techniques

Fréquence radio	868,8 MHz (Somloq) ; 868,95 MHz (SOMloq2)
Plage de températures	-25 °C à +65 °C
Commandes radio	2
Portée	50 m (selon l'environnement)
Dimensions	80 x 85 x 14 mm
Poids	env. 65 g, batterie comprise
Batterie	CR 2032

### Consignes de sécurité

- Ces instructions doivent être lues, comprises et respectées par la personne chargée de l'utilisation ou de la maintenance de la télécommande.
  - Tenir l'émetteur hors de la portée des enfants et des animaux.
  - Ne pas stocker ou utiliser l'émetteur dans des lieux humides, poussiéreux, où règne de la vapeur, dans une humidité de l'air élevée, sous les rayons directs du soleil ou dans des conditions semblables.
  - Ranger l'émetteur sur un support stable ; toute chute pourrait endommager l'appareil ou réduire sa portée.
  - Confier la réparation des appareils défectueux uniquement à un spécialiste autorisé par le fabricant.
  - La commande à distance des installations présentant un risque d'accident est uniquement autorisée lorsqu'un contact visuel direct est assuré !
  - Pour garantir le fonctionnement en toute sécurité, respecter la réglementation sur la sécurité applicable à cette installation ! (En Allemagne, le VDE et les associations professionnelles ou les organismes similaires présents dans les autres pays peuvent fournir des informations sur la sécurité de l'exploitation.)
  - L'exploitant ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations causées par d'autres appareils ou installations de télécommunication (par ex. les installations radio qui émettent également sur la même plage de fréquences).
- Vissage**  
III. 3, 4  
L'émetteur peut être vissé au mur à l'aide des vis et des chevilles fournies.
- Boîtier encastré**  
III. 5  
L'émetteur peut être fixé à un boîtier encastré à l'aide des vis fournies.
- Programmation de l'émetteur sur un récepteur radio**
- L'émetteur peut être programmé sur un récepteur à code roulant Somloq et sur un récepteur SOMloq2.
  - L'utilisation combinée des systèmes radio Somloq et SOMloq 2 sur un même bouton est impossible.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

- Ein Mischbetrieb der Funksysteme Somloq und SOMloq 2 auf einer Taste ist nicht möglich.
- Die richtige Vorgehensweise um am Funkempfänger den gewünschten Kanal auszuwählen, ihn in den Einlernmodus zu versetzen, sowie die jeweilige Reaktion der LED am Funkempfänger in den verschiedenen Phasen des Einlernprozesses, muss der Anleitung des Funkempfängers bzw. des Antriebes entnommen werden.
- Der Sender ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funkstörung im Sender oder dem Funkempfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.
- Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten!

## Technische Daten

Funkfrequenz

868,8 MHz (Somloq);  
868,95 MHz (SOMloq2)

Temperaturbereich

-25 °C ...+65 °C

Funkbefehle

2

Reichweite

50 m

(umgebungsabhängig)

Abmessung

80 x 85 x 14 mm

Gewicht

ca. 65 g inkl. Batterien

Batterie

CR 2032

**Sicherheitshinweise**

Abb.1

A	Befehl 1
B	LED
C	Befehl 2
D	Statusabfrage
E	Batteriefach

## Erläuterungen

Abb.1

- A** Befehl 1
  - B** LED
  - C** Befehl 2
  - D** Statusabfrage
  - E** Batteriefach
- Wandmontage**
- Klebefeld**  
Abb. 2  
Der Sender kann mit dem mitgelieferten Klebefeld auf einer geeigneten, sauberen und fettfreien Oberfläche angebracht werden.
- Verschraubung**  
Abb. 3, 4  
Der Sender kann mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln an die Wand geschraubt werden.
- Unterputzdose**  
Abb. 5  
Der Sender kann auf einer Unterputzdose angebracht werden.
- Sender an einem Funkempfänger einlernen**
- Der Sender kann sowohl an einem Somloq Rollingcode Empfänger als auch an einem SOMloq2 Empfänger eingelernt werden.

## Utilisation conforme

- Utilisez uniquement l'émetteur avec les récepteurs radio de la société SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- L'émetteur convient aux systèmes radio à code roulant Somloq et SOMloq2.
- L'utilisation de l'émetteur est réservée aux appareils et installations pour lesquels un dysfonctionnement de l'émetteur ou du récepteur radio n'a pas présenté aucun danger pour les personnes, les animaux et les équipements, ou pour lesquels ce risque est couvert par d'autres dispositifs de sécurité.
- La commande à distance d'appareils et d'installations présentant un risque d'accident élevé (par exemple grues) est interdite !

## Explications

III. 1

A	Commande 1
B	LED
C	Commande 2
F	Consultation de l'état
E	Logement de la batterie

## Montage mural

### Patin adhésif

III. 2

L'émetteur peut être posé sur une surface adaptée, propre et exempte de graisse à l'aide d'un patin adhésif.

### Vissage

III. 3, 4

L'émetteur peut être vissé au mur à l'aide des vis et des chevilles fournies.

### Boîtier encastré

III. 5

L'émetteur peut être fixé à un boîtier encastré à l'aide des vis fournies.

## Programmation de l'émetteur sur un récepteur radio

- L'émetteur peut être programmé sur un récepteur à code roulant Somloq et sur un récepteur SOMloq2.
- L'utilisation combinée des systèmes radio Somloq et SOMloq 2 sur un même bouton est impossible.

## Fonction Hop

- Ein Mischbetrieb der Funksysteme Somloq und SOMloq 2 auf einer Taste ist nicht möglich.
- Die richtige Vorgehensweise um am Funkempfänger den gewünschten Kanal auszuwählen, ihn in den Einlernmodus zu versetzen, sowie die jeweilige Reaktion der LED am Funkempfänger in den verschiedenen Phasen des Einlernprozesses, muss der Anleitung des Funkempfängers bzw. des Antriebes entnommen werden.
- Der Sender ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funkstörung im Sender oder dem Funkempfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.
- Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten!

## Hop - Funktion

- Die Hop - Funktion erhöht die Reichweite des Funksystems indem SOMloq2 Funkempfänger, die sich in Reichweite des Senders befinden, den Befehl aktiv weiterleiten.

## Batteriewechsel

Abb. 6 + 7

## Warnhinweise

- Batterie niemals in die Hände von Kindern gelangen lassen. Bei Verschlucken sofort einen Arzt aufsuchen!
- Batterie nicht öffnen, nicht nachladen, nicht in Kontakt mit Wasser, Feuer oder hohen Temperaturen bringen!
- Batterie nur durch Typ CR 2032 ersetzen!
- Batterie entsprechend der gültigen Ländervorschriften entsorgen!

## Betrieb

### Voraussetzungen

- Gewünschter Funkbefehl ist auf den gewünschten Funkempfänger eingelearnt.
- Batterie des Senders ist nicht leer.

### Einen SOMloq2 Befehl senden

- Gewünschte Sendertaste einmal drücken.  
LED leuchtet orange

### Einen Somloq Befehl senden

- Gewünschte Sendertaste länger als 0,5 Sekunden drücken.  
LED leuchtet rot

### SOMloq2 - Funktionen

Diese Funktionen sind nur nutzbar, wenn als Funkempfänger ein SOMloq2 Funkempfänger eingesetzt wird.

## Vereinfachte Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, dass der Funkanlagenotyp SOMtouch der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

- Tor ist geschlossen
- LED leuchtet orange
- Tor befindet sich in einer Zwischenposition

## EN SOMtouch radio wall switches

Part no. S10447

## Technical data

Radio frequency

868,8 MHz (Somloq);  
868,95 MHz (SOMloq2)

Temperature range

-25 °C to +65 °C

Radio commands

2

Range

50 m (depending on the surroundings)

Dimensions

80 x 85 x 14 mm

Weight

approx. 65 g (including battery)

Battery

CR 2032

## Safety instructions

- These instructions must be read, understood and complied with by persons who use or perform maintenance on the radio remote control.
- Always store the transmitter out of reach of children or animals.
- Do not store or operate the transmitter in areas which are wet, steamy, have high air humidity, are dusty or are subject to direct sunlight or similar conditions.

## Störungshilfe</h2

**Dati tecnici**

Frequenza radio	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Intervallo di temperatura	-25 °C ...+65 °C
Radiocomandi	2
Zona di copertura	50 m (in base alle condizioni ambientali)
Dimensioni	80 x 85 x 14 mm
Peso	circa 65 g inclusa batteria
Batteria	CR 2032

**Spiegazioni**  
Fig. 1

**Norme di sicurezza**

- Le presenti istruzioni devono essere lette, comprese e osservate dal personale incaricato del funzionamento o della manutenzione dell'impianto.
- Conservare il trasmettitore fuori dalla portata di bambini o animali.
- Non utilizzare, né conservare il trasmettitore in luoghi caratterizzati da elevata umidità, polvere, nonché dalla presenza di liquidi o vapori, né in condizioni ambientali simili. Non esporre il trasmettitore alla diretta azione dei raggi solari.
- Conservare il trasmettitore in una posizione stabile. Un'eventuale caduta può danneggiarlo e comprometterne la portata.
- I dispositivi difettosi possono essere riparati solo da personale autorizzato dal produttore.
- Gli impianti ad eventuale rischio d'infortunio devono essere telecomandati solo a diretto contatto visivo!
- Per la sicurezza di funzionamento dovranno essere rispettate le norme di sicurezza applicabili a questo impianto! (Maggiori informazioni sull'utilizzo sicuro possono essere richieste alle varie associazioni di categoria e agli enti preposti.)
- L'operatore non è in alcun modo protetto dalle interferenze di altri dispositivi o impianti di telecomunicazione (p. es. impianti radio autorizzati ad operare sulla stessa gamma di frequenze).

**Montaggio a muro**

**Pad adesivo**  
Fig. 2

Il trasmettitore può essere applicato mediante il pad adesivo in dotazione su una superficie adatta, pulita e che non presenti residui di grasso.

**Viti**  
Fig. 3, 4

Il trasmettitore può essere avvitato al muro mediante le viti e i tasselli in dotazione.

**Scatola da incasso**  
Fig. 5

Il trasmettitore può essere montato con le viti in dotazione in una scatola da incasso.

**Impostare il trasmettitore su un radiorecevitore**

- Il trasmettitore può essere impostato sia su un ricevitore Somloq Rollingcode che su un ricevitore SOMloq2.
- L'utilizzo combinato dei sistemi Somloq e SOMloq 2 con un tasto non è supportato.

## Uso conforme

- Utilizzare il trasmettitore solo con i radiorecievitori di SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- Il trasmettitore è adatto per i sistemi radio Somloq Rollingcode e SOMloq2.
- L'utilizzo di questo trasmettitore è consentito esclusivamente per apparecchi ed impianti nei quali un eventuale malfunzionamento del trasmettitore o del radiorecievitore non comporta rischi per persone, animali o cose, o nei quali tali rischi sono annullati da altri dispositivi di sicurezza.
- È vietato l'utilizzo del dispositivo di comando a distanza su dispositivi e impianti ad elevato rischio d'infortunio (p. es. impianti di sollevamento)!

• La procedura corretta per selezionare sul radiorecievitore il canale desiderato, portarlo in modalità di programmazione e per la rispettiva reazione dei LED sul ricevitore durante le varie fasi del processo di programmazione è descritta nel manuale del radiorecievitore e dell'automa.

- Selezionare il canale desiderato nel radiorecievitore e portarlo in modalità di programmazione.
- Premere il pulsante desiderato del trasmettitore (A o C) e tenerlo premuto.
  - Il LED sul trasmettitore lampeggiava una volta in arancione.
  - Il LED si accende in rosso.
  - Il radiocomando viene trasmesso.
- Per impostare altri interrutori su un radiorecievitore, ripetere le operazioni descritte ai punti 1 e 2.

## Modo

### Premesse

- Il radiocomando desiderato è stato memorizzato sul radiorecievitore desiderato.
- La batteria del trasmettitore non è scarica.

### Inviare un comando SOMloq2

- Premere una volta il pulsante desiderato del trasmettitore.
  - Il LED si accende in arancione

### Inviare un comando SOMloq

- Premere il pulsante desiderato del trasmettitore per più di 0,5 secondi.
  - Il LED si accende in rosso

### Funzioni SOMloq2

Queste funzioni possono essere utilizzate quando viene impiegato come radiorecievitore un SOMloq2.

### Lettura dello stato

- Premere il pulsante (D).
  - Il LED lampeggiava al massimo 3 sec

- Mentre il LED lampeggiava, premere il pulsante della porta per la quale si desidera leggere lo stato (A o C).
  - Il LED lampeggiava in rosso
  - La porta è aperta

- Il LED si accende in verde
  - La porta è chiusa

- Il LED si accende in arancione

### Dichiarazione di conformità semplificata

Ciò la presente SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH attesta che il tipo di apparecchiatura a radiocomandi SOMtouch è conforme della direttiva 2014/53/EU. Una copia della dichiarazione di conformità UE è disponibile su Internet alla seguente pagina:

• La porta si trova in una posizione intermedia

### Funzione Hop

La funzione Hop estende la portata del sistema radio facendo sì che il radiorecievitore SOMloq2 che si trova nella zona di copertura del trasmettitore inoltri il comando in modo attivo.

## NL SOMtouch wandafstandsbediening

### Artikelnr. S10447

### Technische gegevens

Radiofrequentie	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Temperatuurbereik	-25 °C ...+65 °C
Radiocommando's	2
Reikwijdte	50 m (afhankelijk van omgeving)
Afmetingen	80 x 85 x 14 mm
Gewicht	ca. 65 g incl. batterijen
Batterij	CR 2032

### Veiligheidsinstructies

• Deze handleiding moet door de persoon die de afstandsbediening monteert, gebruikt of onderhoud gelezen, begrepen en opgevolgd worden.

• Zender buiten het bereik van kinderen of dieren bewaren.

• Zender niet op plaatsen met vocht, damp, hoge luchtvochtigheid, stof, direct zonlicht of dergelijke omstandigheden bewaren of gebruiken.

• Zender stabiel opslaan, door vallen kan schade of een verminderde reikwijdte worden veroorzaakt.

• Defecte apparaten uitsluiten door een door de fabrikant geadviseerde specialist laten repareren.

• De afstandsbediening van installaties met ongevalsrisico mag alleen bij direct visueel contact gebruiken!

• Voor het veilige gebruik moeten de plaatselijk voor deze installatie geldende veiligheidsbepalingen in acht genomen worden! (Informatie over een veilig gebruik krijgt u bijvoorbeeld bij de VDE en brancheverenigingen of vergelijkbare instanties in andere landen.)

• De exploitant geniet geen enkele bescherming tegen storingen door andere radiozendinstallaties of apparaten (bijvoorbeeld draadloze installaties die correct in hetzelfde frequentiebereik gebruikt worden).

### Beoogd gebruik

• De zender uitsluitend met radio-ontvangers van SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH gebruiken.

• De zender is geschikt voor radiosystemen SOMloq-rollingcode en SOMloq2.

• De zender is uitsluitend toegestaan voor apparaten en installaties waarbij een storing in de zender of radio-ontvanger geen gevaar voor mensen, dieren of voorwerpen vormt of waarbij het risico door andere veiligheidsystemen ingedeekt is.

• De afstandsbediening van apparaten en installaties met verhoogd ongevalsrisico (bijvoorbeeld kraaninstallaties) is verboden!

### Toelichtingen

Afb. 1

A Commando 1

B Led

C Commando 2

NL Statusopvraag

E Batterijvak

### Voorwaarden

• Gewenst radiocommando is geprogrammeerd voor de juiste radio-ontvanger.

• Batterij van de zender is niet leeg.

### Een SOMloq2-commando zenden

• Gewenste zenderknop één keer indrukken.

► Led brandt oranje.

### Wandmontage

Kleefvlak

Afb. 2

De zender kan met het meegeleverde kleefvlak op een geschikt, schoon en vetvrij oppervlak worden aangebracht.

### Schroeven

Afb. 3, 4

De zender kan met de meegeleverde schroeven en pluggen in de muur worden geschoefd.

### Statusopvraag

1. Knop (D) indrukken.

► Led knippert max. 3 sec

2. Terwijl de led knippert, knop voor de deur waarvan de status moet worden opgevraagd (A of C) indrukken.

► Led knippert rood

- Deur is geopend

► Led brandt groen

- Deur is gesloten

► Led brandt oranje.

- Deur bevindt zich in een tussenpositie

### Hop-functie

De hop-functie vergroot de reikwijdte van het radiosysteem doordat de SOMloq2-radio-ontvangers die zich in de reikwijdte van de zender bevinden het commando actief doorsturen.

### Beoogd gebruik

• De zender kan zowel voor de Somloq-rollingcode-ontvanger als met een SOMloq2-ontvanger worden geprogrammeerd.

• Een gecombineerd bedrijf van de radiosystemen Somloq en SOMloq 2 op één drukknop is niet mogelijk.

• De juiste werkwijze om het gewenste kanaal te kiezen op de radio-ontvanger, deze in de programmeermodus te zetten en de reactie van de leds op de radio-ontvanger in de verschillende fasen van

### Provo

### Výměna baterie

Obr. 6 + 7

### Výstražné pokyny

• Baterie se nikdy nesmí dostat do rukou dětem. Při spolknutí ihned vyhledejte lékaře!

• Baterii neotevírejte, nedobjíjejte, nevy stavujte kontakt s vodou, ohněm nebo vysokými teplotami!

• Baterii vyměňujte pouze za typ CR 2032!

• Zlikvidujte baterii podle platných národních předpisů!

1. Otevřete příhrádku pro baterii.

2. Vyměňte baterii.

3. Zavřete příhrádku pro baterii.

### Pomoc při poruše

• LED dioda nesvítí: Baterie je vybitá nebo je vadný ovlaďovač.

• Pohon se nespouští:

- Ovlaďovač není naprogramován.

- Tlačítka ovlaďovače bylo vicekrát aktivováno mimo oblast příslušnu - stlačte tlačítka (min. 2x), dokud se pohon nespustí.

### Zjednodušené prohlášení o shodě

Společnost SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH tímto prohlašuje, že typ rádirového zařízení SOMtouch odpovídá směrnici 2014/53/EU. Celkový text ES prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese:

www.som4.me/mrl

### Likvidace

Dodržujte příslušné národní předpisy.

## Batterij vervangen

Afb. 6 + 7

### Waarschuwingen

- Er voor zorgen dat kinderen de batterij niet in handen krijgen. Bij inslikken meteen een arts raadplegen!
- Batterij niet openen, niet blazen, niet in contact met water, vuur of hoge temperaturen laten komen!
- Batterij alleen door een batterij van het type CR 2032 vervangen!
- Batterij conform de geldende nationale voorschriften afvoeren!

### Hulp bij storingen

- Led brandt niet: Batterij leeg of zender defect
- Aandrijving start niet:
  - Zender niet geprogrammeerd.
  - Zenderknop meerdere keren buiten het ontvangsgebied ingedrukt - knop indrukken (min. 2x) tot de aandrijving start.

### Eenvoudige conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, dat het radioapparaattype SOMtouch voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het internetadres:</